
Economic Commission for Europe

Meeting of the Parties to the Convention
on Environmental Impact Assessment in
a Transboundary Context

Meeting of the Parties to the Convention
on Environmental Impact Assessment in
a Transboundary Context serving as the
Meeting of the Parties to the Protocol on
Strategic Environmental Assessment

**Working Group on Environmental Impact Assessment
and Strategic Environmental Assessment**

Sixth meeting

Geneva, 7–10 November 2016
Item 3 of the provisional agenda

Compliance and implementation

Aligning the authentic texts of the Protocol and the two amendments to the Convention

Note by the secretariat

At its second session, the Meeting of the Parties to the Protocol on Strategic Environmental Assessment adopted decision II/6 on aligning the authentic language versions of the Protocol. Through the decision, the Meeting of the Parties established an ad hoc task force to consider possible inconsistencies among the three authentic texts of the Protocol, determine their nature as substantive or not and make proposals to the Working Group on Environmental Impact Assessment and Strategic Environmental Assessment.

The Working Group on EIA and SEA, at its fourth meeting (26–28 May 2015), also requested that a review of possible inconsistencies be carried out for the Convention amendments. The task force presented its proposals on how to align the authentic texts of the Convention amendments and the Protocol to the Working Group at its fifth meeting (11–15 April 2016). The Working Group agreed that the inconsistencies were of a technical nature, agreed with the proposals for correction made by the task force and requested the secretariat to submit the list of proposed corrections to the Protocol and the Convention amendments, as annexed to informal document ECE/MP.EIA/WG.2/2016/5/INF.4, to the Secretary-General of the United Nations as the depositary of the Convention and the Protocol with a view to their being addressed accordingly.

The present document aims to inform Parties on the progress achieved. The Working Group will be invited to consider the advice provided by the UN Treaty Section, in performing the tasks of the UN Secretary-General, as the treaty depositary, and decide on further action that may be taken.

In particular, **the Treaty Section has expressed a need to receive a confirmation—before it initiates the correction procedure – that all the contracting Parties and Signatory States/organizations are in full consensus regarding the proposed corrections and that they are in agreement that these proposals fall in the category of corrections that warrant a correction procedure and do not entail any change in the scope of the substantive obligations of the Parties. Consequently, in addition to being consulted on this electronically by the secretariat, Parties and signatory States to the Protocol and the Convention represented at the meeting of the Working Group will be invited to thoroughly review the proposed corrections one more time and express whether they agree with the corrections or have any objections to any of them.** For easy reference, the proposed corrections are annexed to the present document.

I. Background

1. At its sixth session (Geneva, 2–5 June 2014), the Meeting of the Parties to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention) adopted decision VI/6 on aligning the authentic language versions of the Convention. The decision was the outcome of extensive consultations among members of a task force established by the Parties and Parties. Following the proposals by the task force,¹ the Meeting of the Parties agreed that discrepancies identified between the three authentic language versions of the Convention were of a technical nature to be addressed through a correction procedure.² It also requested the secretariat to submit the list of proposed corrections to the Convention, as annexed to the decision, to the Secretary-General of the United Nations as the depositary of the Convention with a view to their being addressed accordingly. The Convention authentic texts have since been officially corrected and reissued in summer 2015.

2. Moreover, at its second session (Geneva, 2–5 June 2014), the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to the Protocol adopted decision II/6 on aligning the authentic language versions of the Protocol. The Meeting of the Parties invited the secretariat to arrange for a review of the text of the three authentic language versions of the Protocol; and established an ad hoc task force with a mandate: (a) to consider the possible inconsistencies; (b) to determine whether each possible inconsistency merely reflected technical errors or might raise issues of interpretation; and (c) to elaborate proposals for consideration by the Working Group on how to address such inconsistencies. The decision also determined that the task force would work electronically and would deliver its proposals to the Working Group by 2016. The decision did not nominate members to the task force.

3. Following decision II/6, the secretariat arranged for a review of the text of the three authentic language versions of the Protocol by editors of the United Nations. The editors prepared a table of concordance listing discrepancies, which was presented to the Bureau under the Convention and the Protocol at its meeting on 5–6 January 2015. At the request of the Bureau, the table was then sent to Belarus, France and the United Kingdom for their review and comment before the fourth meeting of the Working Group on EIA and SEA (26–28 May 2015).

4. At the Working Group meeting in May 2015, France presented detailed comments on the concordance table, provided in writing in advance of the meeting; Belarus and the United Kingdom indicated that they had only preliminary considerations on the table. The Working Group then invited Belarus, France and the United Kingdom to be members of the task force to review the inconsistencies listed and to submit proposals on how to address them, distinguishing between inconsistencies of a technical nature only and those pertaining to substantive issues. Those proposals should be submitted for consideration by the Working Group at its session in April 2016.³

5. The Working Group then requested the secretariat to arrange for the preparation of a similar table listing discrepancies between the texts of the authentic language versions of the Convention's two amendments. The task force was requested to also review any inconsistencies found in that regard and to prepare proposals to bring the three language versions into line for the Working Group's consideration at its next meeting (Geneva, 11–15 April 2016).

¹ See also informal document ECE/MP.EIA/WG.2/2013/INF.7, prepared for and considered by the Working Group on EIA and SEA at its third meeting (Geneva, 11-15 November 2013).

² About addressing language inconsistencies see annex.

³ ECE/MP.EIA/WG.2/2015/2, para. 20.

6. Following the request by the Working Group, the task force initiated its work on considering proposals to address any inconsistencies in the three authentic texts of the Protocol, and the secretariat arranged for a review of the text of the three authentic language versions of the Convention amendments, i.e. decisions II/14 and III/7, by the UN editors. In the meantime, the Bureau met on 19–20 January 2016. The Bureau was informed about the continued work of the task force on the Protocol and the ongoing review of the Convention amendments by the UN editors. It then urged the United Kingdom, possibly in cooperation with Canada, to contribute to the efforts of Belarus and France in preparing proposals for addressing the inconsistencies of the Protocol text. The Bureau recommended that, at its fifth meeting, the Working Group on EIA and SEA strive to reach a consensus on a list of discrepancies of technical nature to be addressed through a correction procedure, and as needed, on any possible substantive inconsistency to be addressed through the amendment procedure.

7. Subsequently, the UN editors concluded the review of the three authentic texts of the Convention amendments. Canada also offered to contribute and participated in the work of the ad hoc task force.

8. In the period December 2015 to March 2016, the task force composed of representatives by Belarus, Canada, France and the United Kingdom, worked intensively by electronic means and with the support of the secretariat to prepare proposals for consideration by the Working Group at its fifth meeting. Belarus, Canada and France provided their views on many instances. The United Kingdom did not provide its views.

9. At its fifth meeting in April 2016, the Working Group welcomed the concordance table prepared by the UN editors listing discrepancies between the three authentic language versions of the two amendments to the Convention. It further welcomed the proposals of the ad hoc task force members from Belarus, Canada and France on how to address those discrepancies, with a view to aligning the three authentic language versions of the Protocol and the two amendments to the Convention. Informal document ECE/MP.EIA/WG.2/2016/5/INF.4 presented possible inconsistencies identified, the views of the task force members and the joint proposal by the task force.

10. The task force had concluded that all the inconsistencies identified were of a technical nature and should be addressed through a correction procedure. The Working Group agreed with the conclusion of the ad hoc task force and requested the secretariat to submit the list of proposed corrections to the Protocol and the Convention amendments, as annexed to informal document ECE/MP.EIA/WG.2/2016/5/INF.4, to the Secretary-General of the United Nations as the depositary of the Convention with a view to their being addressed accordingly.

11. The Working Group agreed that that should be done immediately, without awaiting endorsement of the proposed corrections by the Meetings of the Parties at their next sessions in June 2017. That was in line with previous advice received by the Treaty Section that a MOP decision was not necessary to trigger the correction procedure and would significantly expedite the alignment of any identified inconsistencies.

II. Action by the secretariat and advice by the depositary

12. Following the request by the Working Group, the secretariat submitted the list of proposed corrections to the Protocol and the Convention amendments to the depositary of the Convention and the Protocol with a view to their being addressed accordingly.

13. The depositary reviewed the proposed corrections in English, French and Russian, taking into account additional information provided by the secretariat about the mandate and the process and comments by the UN translation services in the UN headquarters and notified the secretariat that they were hesitant to conclude that the proposals met the criteria that justify a correction procedure, according to their established practice, for the following reasons:

a. The majority of the proposed corrections aim at aligning the different language versions of the text. In so doing, however, the proposals may potentially result in a change in the scope of the substantive obligations of the Parties under the Protocol. From the secretariat's explanations, it would appear that the decision as to which language version needs to be aligned to the others, and how, has been based on a substantive discussion, which took place within a task force with limited composition, regarding the obligations incumbent upon the Parties under the Protocol. Thus, for example, the corrections in article 3, paragraph 4 and in annex V, para. 3(a), aim at aligning both the English and Russian versions to the French one, based on the argument that the latter version better reflects the substantive obligations incumbent upon the Parties under the Protocol. On the other hand, the correction in article 14, paragraph 4(c) aims at aligning the French version to the English and Russian ones, since in this case it is considered that the latter versions, which are stronger, better reflect the obligations of the Parties.

b. There are other instances in which the proposed correction could potentially introduce additional ambiguity in the Protocol. Thus, for example, the correction in article 10, paragraph 2(a) aims at modifying the English term "possible" into "likely", based on the argument that the Convention terminology uses the latter term. However, it is noted that, in the Convention, whenever the English version uses the term "likely", this is translated as "susceptible" in the French version, while the French version of article 10, paragraph 2(a) of the Protocol uses a different term, "probable". With regard to the correction proposed in all the language versions of article 14, paragraph 1, it is noted that the change would misalign this provision with article 11, paragraph 1 of the Convention, which still refers to the "first meeting of the Parties", and not to the "first session of the Meeting of the Parties".

c. Lastly, there are some instances (such as article 4, paragraph 4) in which the proposed corrections seem to amount to mere stylistic changes, which usually do not warrant a corrections procedure.

14. In light of the above, in order to decide whether to proceed on these proposed corrections, the depositary would need to be assured that there is general consensus among the signatory and contracting States of the Convention and Protocol that the proposed corrections do not affect the substantive obligations incumbent upon the Parties under these instruments. Possible controversies among the Parties on this point could indeed lead to objections been raised in the context of the correction procedure, with even one single objection by a Party resulting in the corrections not being made. This would be an occurrence which the depositary always aims to avoid, as it would create legal uncertainty as to the text and scope of the treaties.

15. The secretariat has subsequently provided information to the depositary in support of the mandate and representativeness of the Working Group and its decision-making powers.

16. The depositary has communicated to the secretariat that it agrees that as the Parties have expressed a desire to proceed promptly with the corrections, the submission of a draft decision for adoption by the Meetings of the Parties in 2017, did not provide adequate course of action. As a way forward, **the depositary would be willing to proceed with the corrections, provided that it receives a formal confirmation from the Secretariat that there will be no objections to the proposed corrections and that all the signatory and contracting States are in agreement that these proposals fall in the category of corrections that warrant**

a correction procedure and do not entail any change in the scope of the substantive obligations of the Parties.

III. Next steps

17. Parties and Signatory States/organizations will be invited to express both electronically and during the sixth meeting of the Working Group whether they are in full consensus on the proposed corrections and in agreement that these proposals fall in the category of corrections that warrant a correction procedure and do not entail any change in the scope of the substantive obligations of the Parties.

18. In absence of any objections by Parties and Signatory States/Organizations, the Treaty Section will initiate the Correction procedure, and upon lapse of 90 days from that day, the text of the treaties will be considered corrected. The corrections will have retroactive effect.

19. Should any of the Party or Signatory State wish to reconsider the proposed corrections, or object to them, the Working Group will be invited to review its proposals.

ANNEX - Addressing inconsistencies⁴

1. Inconsistencies include editorial errors and substantive discrepancies.

A. Editorial errors – correction procedure

1. In his depositary practice on corrections, the Secretary-General is guided by the rule codified in article 79 of the 1969 Vienna Convention on the Law of Treaties.
2. As explained in the Summary of Practice of the Secretary-General as Depositary of Multilateral Treaties⁵ (paras. 48 and 49), errors subject to a correction procedure are: (a) physical errors in typing or printing, spelling, punctuation, numbering, etc; (b) a lack of conformity of the original text of the treaty with the official records of the diplomatic conference which adopted the treaty; and/or (c) a lack of concordance between the different authentic texts.
3. The depositary issues a so-called Procès-verbal of correction. Each apparent error must be “thoroughly scrutinized by the depositary in order to determine whether it does fall in one of the categories mentioned above and further that it does not have the effect of modifying the meaning or substance of the text of the treaty”. In case of doubt, the depositary must enter in consultations with the proponents of the corrections, and may ultimately refer to the matter to the signatory and contracting States.
4. The depositary then communicates the proposed corrections to all States concerned/Parties through a depositary notification. Objections to the proposed corrections of the original must be notified to the depositary usually within 90 days from the date shown on the notification or other date set in the communication notice. In the absence of objections to the proposed corrections within 90 days, the corrections are deemed adopted and effected to the text of the treaty ab initio (i.e. to the text as adopted). The corrigendum can then be incorporated into the text to provide a revised, consolidated text for publication.

B. Substantive discrepancies – amendment or MOP decision on interpretation

5. Substantive discrepancies arise from the lack of concordance of the texts, when they fall in the category of interpretation of the texts and have the potential effect of modifying the meaning or substance of the authentic text of a treaty. Such discrepancies may be addressed by means of amendment to the treaty (see art. 14 of the Convention and art. 19 of the Protocol); or by means of a decision of the higher governing treaty bodies (Meeting of the Parties for the Convention and the Protocol) following article 33 of the Vienna Convention on the Law of the Treaties on interpretation of treaties authenticated in two or more languages.

Vienna Convention on the Law of Treaties

Article 79

Correction of errors in texts or in certified copies of treaties

1. Where, after the authentication of the text of a treaty, the signatory States and

⁴ A prior version of this section was presented as ECE/MP.EIA/WG.2/2016/5/INF.4 in informal document ECE/MP.EIA/WG.2/2016/5/INF.4 prepared for and considered by the Working Group on EIA and SEA at its fifth meeting. See also section IV of informal document ECE/MP.EIA/WG.2/2013/INF.7, prepared for and considered by the Working Group on EIA and SEA at its third meeting.

⁵ https://treaties.un.org/doc/source/publications/practice/summary_english.pdf.

the contracting States are agreed that it contains an error, the error shall, unless they decide upon some other means of correction, be corrected:

- (a) by having the appropriate correction made in the text and causing the correction to be initialled by duly authorized representatives;
- (b) by executing or exchanging an instrument or instruments setting out the correction which it has been agreed to make; or
- (c) by executing a corrected text of the whole treaty by the same procedure as in the case of the original text.

2. Where the treaty is one for which there is a depositary, the latter shall notify the signatory States and the contracting States of the error and of the proposal to correct it and shall specify an appropriate time-limit within which objection to the proposed correction may be raised.

If, on the expiry of the time-limit:

- (a) no objection has been raised, the depositary shall make and initial the correction in the text and shall execute a procès-verbal of the rectification of the text and communicate a copy of it to the parties and to the States entitled to become parties to the treaty;
- (b) an objection has been raised, the depositary shall communicate the objection to the signatory States and to the contracting States.

3. The rules in paragraphs 1 and 2 apply also where the text has been authenticated in two or more languages and it appears that there is a lack of concordance which the signatory States and the contracting States agree should be corrected.

4. The corrected text replaces the defective text ab initio, unless the signatory States and the contracting States otherwise decide.

5. The correction of the text of a treaty that has been registered shall be notified to the Secretariat of the United Nations.

Where an error is discovered in a certified copy of a treaty, the depositary shall execute a procès-verbal specifying the rectification and communicate a copy of it to the signatory States and to the contracting States.

Vienna Convention on the Law of Treaties

Article 33

1. When a treaty has been authenticated in two or more languages, the text is equally authoritative in each language, unless the treaty provides or the parties agree that, in case of divergence, a particular text shall prevail.

2. A version of the treaty in a language other than one of those in which the text was authenticated shall be considered an authentic text only if the treaty so provides or the parties so agree.

3. The terms of the treaty are presumed to have the same meaning in each authentic text.

4. Except where a particular text prevails in accordance with paragraph 1, when a comparison of the authentic texts discloses a difference of meaning which the application of articles 31 and 32 does not remove, the meaning which best reconciles the texts, having regard to the object and purpose of the treaty, shall be adopted.

ANNEX I

Corrections to the authentic English, French and Russian texts of the Protocol on SEA agreed proposed by the Working Group on EIA and SEA at its 5th meeting (Geneva, 11–15 April 2016)

Ref.	English Version	Proposed corrections	ECE comments
ART 3.4	The provisions of this Protocol shall not affect the right of a Party to maintain or introduce additional measures in relation to issues covered by this Protocol.	The provisions of this Protocol shall not affect the right of a Party to maintain or adopt introduce additional measures in relation to issues covered by this Protocol.	<p><i>The French correctly has “adopter” here. It was decided by the Parties to align the English and Russian with the French.</i></p> <p><i>Introduce is different from adopt. Introduce could also mean simply to propose measures, without implementing them.</i></p>
ART 4.4	For plans and programmes referred to in paragraph 2 which determine the use of small areas at local level and for minor modifications [...]	For plans and programmes referred to in paragraph 2 which determine the use of small areas at the local level and for minor modifications [...]	<i>English grammar</i>
ART 10.2 (a)	(a) The draft plan or programme and the environmental report including information on its possible transboundary environmental, including health, effects; and	(a) The draft plan or programme and the environmental report including information on its likely possible transboundary environmental, including health, effects; and	<i>The Convention terminology and all bibliography on environmental assessment (EIA and SEA) uses the term of likely and likelihood. It is important to change the term.</i>
ART 11.2	Each Party shall ensure that, when a plan or programme is adopted, the public, the authorities referred to in article 9, paragraph 1, and the Parties consulted according to article 10 are informed, and that the plan or programme is made available to them [...].	Each Party shall ensure that, when a plan or programme is adopted, the public, the authorities referred to in article 9, paragraph 1, and the Parties consulted according to article 10 are informed, and that the plan or programme is communicated made available to them [...].	<i>To harmonize with the French, which make it clear that the information is not just “available”, but is actually communicated to the public. After a discussion, Parties decided that the Russian, which is also not as strong as “communiquer”, but stronger than “made available” (i.e., обесчужаем) would be kept.</i>
ART 14.1	The Meeting of the Parties to the Convention shall serve as the Meeting of the Parties to this Protocol. The first meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol shall be convened not later than one year after	The Meeting of the Parties to the Convention shall serve as the Meeting of the Parties to this Protocol. The first session of the Meeting meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol shall be convened not later than one year after the date of entry into force of this Protocol, and in conjunction with a	<i>For all three languages (E/F/R) the original terminology used was not correct. The Meeting of the Parties is the name of the governing body of the Protocol. That governing body has sessions at which it takes decisions. In all the languages the word “meeting” (réunion,</i>

Ref.	English Version	Proposed corrections	ECE comments
	<p>the date of entry into force of this Protocol, and in conjunction with a meeting of the Parties to the Convention, if a meeting of the latter is scheduled within that period. Subsequent meetings of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol shall be held in conjunction with meetings of the Parties to the Convention, unless otherwise decided by the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol.</p>	<p>session of the Meetingmeeting of the Parties to the Convention, if a sessionmeeting of the latter is scheduled within that period. Subsequent sessionsmeetings of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol shall be held in conjunction with sessions of the Meetingmeetings of the Parties to the Convention, unless otherwise decided by the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol.</p>	<p><i>совещание) is used as both part of the name of the governing body and to indicate the session, as if there were a body called the first meeting of the Parties, the second meeting of the Parties, etc., whereas it should always have referred to the Meeting of the Parties at its first session or the first session of the Meeting of the Parties, etc.</i></p>
<p>ANNEX V, para. 3 a)</p>	<p>(a) The commencement of the procedure;</p>	<p>(a) The date of commencement of the procedure;</p>	<p><i>The English and Russian lack clarity. The purpose of the annex is to set out the elements that make up the “detailed arrangements” called for in article 8, paragraph 5:</i></p> <p><i>Each Party shall ensure that the detailed arrangements for informing the public and consulting the public concerned are determined and made publicly available. For this purpose, each Party shall take into account to the extent appropriate the elements listed in annex V.</i></p> <p><i>As per the French version, what was intended was to obtain specific concrete information on, including the exact starting date. Align to the French.</i></p>

<i>Ref.</i>	<i>Version française</i>	<i>Corrections proposées</i>	<i>Comment</i>
Préambule, sixième paragraphe	<i>Considérant</i> par conséquent qu'il est important de garantir la participation du public à l'évaluation stratégique environnementale,	<i>Considérant</i> par conséquent qu'il est important d'assurer de garantir la participation du public à l'évaluation stratégique environnementale,	<i>This is done to align the preambular language with art. 1. (d): « en assurant la participation », which matches « providing for » in English</i>
ART 2.6	[...], la mise en œuvre d'un processus de participation et de consultation du public et la prise en compte du rapport environnemental et des résultats du processus de participation et de consultation du public dans un plan ou programme;	[...], la mise en œuvre d'un processus de participation du public et de consultation du public et la prise en compte du rapport environnemental et des résultats du processus de participation du public et de consultation du public dans un plan ou programme;	<i>The current version in French and Russian does not reflect the consultations with the authorities. There are two distinct steps in the SEA procedure: public participation (art. 8) and consultations with the environmental and health authorities (art. 9). The text in French and Russian is simply wrong, because it confuses the two procedures of consultation and public participation. The correction aims to address the discrepancy.</i>
ART 5.1	Chaque Partie détermine si les plans et programmes [...]. Pour ce faire, chaque Partie tient compte, en tout état de cause , des critères fixés à l'annexe III.	Chaque Partie détermine si les plans et programmes [...]. Pour ce faire, chaque Partie tient compte, dans tous les cas en tout état de cause , des critères fixés à l'annexe III.	<i>Nuance, « dans tous les cas » is closer to the English and Russian (“in all cases”)</i>
ART 14.1	La Réunion des Parties à la Convention fait fonction de Réunion des Parties au présent Protocole. La première réunion des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au présent Protocole est convoquée un an au plus tard après la date d'entrée en vigueur du Protocole, et à l'occasion d'une réunion des Parties à la Convention si une telle réunion est prévue dans ce délai. Par la suite, les réunions des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au présent Protocole se tiendront à l'occasion des réunions des Parties à la Réunion des Parties à la	La Réunion des Parties à la Convention fait fonction de Réunion des Parties au présent Protocole. La première session de la Réunion réunion des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au présent Protocole est convoquée un an au plus tard après la date d'entrée en vigueur du Protocole, et à l'occasion d'une session de la Réunion réunion des Parties à la Convention si une telle session réunion est prévue dans ce délai. Par la suite, les sessions de la Réunion réunions des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au présent Protocole se tiendront à l'occasion des sessions de la Réunion réunions des Parties à la Convention, à moins que la Réunion des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au présent Protocole n'en décide autrement.	<i>This change is being proposed in all three languages. See English table, comment in ART 14.1</i>

<i>Ref.</i>	<i>Version française</i>	<i>Corrections proposées</i>	<i>Comment</i>
	Convention agissant comme Réunion des Parties au présent Protocole n'en décide autrement.		
ART 14.4	La Réunion des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au présent Protocole suit en permanence la mise en œuvre du présent Protocole et, à cet effet : [...]	La Réunion des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au présent Protocole assure un suivi régulier de la mise en œuvre du présent Protocole et, à cet effet : [...]	<i>The French text was seen as stronger, and Parties wish to align to the English and Russian (shall keep under regular review/ регулярно рассматривает осуществление)</i>
ART 14.4 c)	c) Fait appel, lorsqu'il y a lieu, aux services et au concours des organes dont la compétence peut être utile à la réalisation des objectifs du présent Protocole;	c) Fait appel, lorsqu'il y a lieu, aux services et au concours des organes ayant des compétences utiles dont la compétence peut être utile à la réalisation des objectifs du présent Protocole;	<i>French text is weaker than English and Russian ("peut être"), because in those versions the bodies are designated as those being competent, not those that are possibly competent in the present case</i>
ART 14.6	La première Réunion des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au présent Protocole examine et adopte [...].	À sa première session, la La première Réunion des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au présent Protocole examine et adopte [...].	<i>See English table, comment in ART 14.1</i>

ссылка	русская версия	Предлагаемые поправки	Comment
<p>Преамбула , Четвертый пункт</p>	<p><i>признавая</i>, что стратегическая экологическая оценка [...] к планам, программам, политике и законодательству еще больше укрепит систематический анализ их существенных экологических последствий,</p>	<p><i>признавая</i>, что стратегическая экологическая оценка [...] к планам, программам, политике и законодательству еще больше укрепит систематический анализ их значительных существенных экологических последствий,</p>	<p><i>Even if the two words (существенный and значительный) are synonyms, the Parties agreed to harmonize the Protocol terminology.</i></p> <p><i>In English, the word used is always “significant”</i></p> <p><i>The same change is suggested for the paragraphs set out below,</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • 4.1 • 5.1 • 7.2 • 10.1 • 12.1 • 13.1 • Annex III title • Annex IV, paras. 3, 6, 7 and 10.
<p>Статья 1 § б)</p>	<p>б) содействия рассмотрению экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, озабоченностей при разработке политики и законодательства;</p>	<p>б) содействия рассмотрению экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, проблем озабоченностей при разработке политики и законодательства;</p>	<p><i>Озабоченность is translated as concern/preoccupation, but stylistically it was considered that проблем is better.</i></p> <p><i>The same change is suggested for:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 § e) • 13.1 and 13.3
<p>Статья 1 § е)</p>	<p>е) интеграции благодаря этим мерам экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, озабоченностей в меры и документы, разрабатываемые в целях обеспечения устойчивого развития.</p>	<p>е) интеграции благодаря этим мерам экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, проблем озабоченностей в меры и документы, разрабатываемые в целях обеспечения устойчивого развития.</p>	<p><i>See comment on 1 § b)</i></p>
<p>Статья 2 § 6</p>	<p>[...], последствий и включает в себя определение сферы охвата экологического доклада и его подготовки, обеспечение участия общественности и получения ее мнения, а также учет в плане или программе положений экологического доклада и</p>	<p>[...], последствий и включает в себя определение сферы охвата экологического отчета доклада и его подготовки, обеспечение участия общественности и консультаций и получения ее мнения, а также учет в плане или программе положений экологического отчета доклада и результатов участия общественности и консультаций и выказанного ею</p>	<p><i>See French table, comment in ART 2.6.</i></p> <p>ALSO</p> <p><i>Доклад vs отчет: the former is a report like a list, but it does not properly reflect the need</i></p>

<i>ссылка</i>	<i>русская версия</i>	<i>Предлагаемые поправки</i>	<i>Comment</i>
	результатов участия общественности и высказанного ею мнения;	мнения;	for substantive analysis. Similar changes are made to the following provisions: <ul style="list-style-type: none"> • 6.1, 6.2, 6.3 • 7 title, 7.1, 7.2 (twice) and 7.3 • 8.2 and 8.4 • 9.2 and 9.3 • 10.2a and 10.4 • 11.1a and 11.1b.
Статья 3 § 4	Положения настоящего Протокола не затрагивают право какой-либо Стороны продолжать осуществлять или вводить дополнительные меры в связи с охватываемыми настоящим Протоколом вопросами.	Положения настоящего Протокола не затрагивают право какой-либо Стороны продолжать осуществлять или принимать вводить дополнительные меры в связи с охватываемыми настоящим Протоколом вопросами.	<i>Introduce (принимать) is different from propose (вводить), it may only mean propose measures. See also English above for ART.3.4</i>
Статья 4 § 1	[...], которые могут вызвать существенные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия.	[...], которые могут вызвать значительные существенные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия.	<i>See in the Russian table, above in Preamble, Fourth paragraph (Прембула, Четвертый пункт)</i>
Статья 5 § 1	Каждая Сторона определяет, могут ли планы и программы, упомянутые в пунктах 3 и 4 статьи 4, вызвать существенные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия,[...]	Каждая Сторона определяет, могут ли планы и программы, упомянутые в пунктах 3 и 4 статьи 4, вызвать значительные существенные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия,[...]	<i>See in the Russian table, above in Preamble, Fourth paragraph (Прембула, Четвертый пункт)</i>
Статья 6 § 1	Каждая Сторона устанавливает правила для определения, какая информация, подлежит включению в экологический доклад в соответствии с пунктом 2 статьи 7.	Каждая Сторона устанавливает правила для определения, какая информация, подлежит включению в экологический отчет доклад в соответствии с пунктом 2 статьи 7.	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 6 § 2	При определении, какая информация подлежит включению в экологический доклад , каждая Сторона обеспечивает, чтобы было запрошено мнение природоохранных органов и органов здравоохранения, упомянутых в пункте 1 статьи 9.	При определении, какая информация подлежит включению в экологический отчет доклад , каждая Сторона обеспечивает, чтобы было запрошено мнение природоохранных органов и органов здравоохранения, упомянутых в пункте 1 статьи 9.	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>

<i>ссылка</i>	<i>русская версия</i>	Предлагаемые поправки	<i>Comment</i>
Статья 6 § 3	Насколько это возможно, каждая Сторона стремится предоставить заинтересованной общественности возможность принять участие в определении, какая информация подлежит включению в экологический доклад.	Насколько это возможно, каждая Сторона стремится предоставить заинтересованной общественности возможность принять участие в определении, какая информация подлежит включению в экологический отчет доклад .	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 7 название	ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ДОКЛАД	ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ <u>ОТЧЕТ ДОКЛАД</u>	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 7 § 1	Применительно к планам и программам, подлежащим стратегической экологической оценке, каждая Сторона обеспечивает подготовку экологического доклада.	Применительно к планам и программам, подлежащим стратегической экологической оценке, каждая Сторона обеспечивает подготовку экологического отчета доклада .	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 7 § 2	В экологическом докладе в соответствии с положениями статьи 6 определяются, описываются и материально оцениваются вероятные существенные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия осуществления плана или программы и его/ее разумные альтернативы. В докладе содержится [...]	В экологическом отчете докладе в соответствии с положениями статьи 6 определяются, описываются и материально оцениваются вероятные значительные существенные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия осуществления плана или программы и его/ее разумные альтернативы. В отчете докладе содержится [...]	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i> <i>See in the Russian table, above in Preamble, Fourth paragraph (Прембула, Четвертый пункт)</i>
Статья 7 § 3	Каждая Сторона принимает меры для обеспечения того, чтобы качество экологических докладов соответствовало требованиям настоящего Протокола.	Каждая Сторона принимает меры для обеспечения того, чтобы качество экологических отчетов докладов соответствовало требованиям настоящего Протокола.	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 8 § 2	Каждая Сторона, используя электронные средства информации или иные соответствующие средства, обеспечивает своевременное доведение до сведения общественности проекта плана или программы и экологического доклада.	Каждая Сторона, используя электронные средства информации или иные соответствующие средства, обеспечивает своевременное доведение до сведения общественности проекта плана или программы и экологического отчета доклада .	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 8 § 4	Каждая Сторона обеспечивает, чтобы общественность, упомянутая	Каждая Сторона обеспечивает, чтобы общественность, упомянутая в пункте 3, имела возможность выразить в	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>

<i>ссылка</i>	<i>русская версия</i>	<i>Предлагаемые поправки</i>	<i>Comment</i>
	в пункте 3, имела возможность выразить в разумные сроки свое мнение по проекту плана или программы и экологическому докладу.	разумные сроки свое мнение по проекту плана или программы и экологическому <u>отчету докладу</u> .	
Статья 8 § 5	Каждая Сторона обеспечивает определение и обнародование конкретных мер по информированию заинтересованной общественности и получению ее мнения . [...]	Каждая Сторона обеспечивает определение и обнародование конкретных мер по информированию заинтересованной общественности и получению ее мнения заинтересованной общественности . [...]	<i>Grammar in Russian is incorrect</i>
Статья 9 название	СОГЛАСОВАНИЕ С ПРИРОДООХРАННЫМИ ОРГАНАМИ И ОРГАНАМИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ	<u>КОНСУЛЬТАЦИИ</u> СОГЛАСОВАНИЕ С ПРИРОДООХРАННЫМИ ОРГАНАМИ И ОРГАНАМИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ	<i>The term КОНСУЛЬТАЦИИ is the right term for the consultations (as a step of the SEA procedure). СОГЛАСОВАНИЕ means “agreement” or “approval”, КОНСУЛЬТАЦИИ means consultations.</i>
Статья 9 § 2	Проект плана или программы и экологический доклад доводятся до сведения органов, упомянутых в пункте 1.	Проект плана или программы и экологический <u>отчет доклад</u> доводятся до сведения органов, упомянутых в пункте 1.	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 9 § 3	Каждая Сторона обеспечивает, чтобы органам, упомянутым в пункте 1, предоставлялась заблаговременная, своевременная и эффективная возможность выразить свое мнение по проекту плана или программы и экологическому докладу.	Каждая Сторона обеспечивает, чтобы органам, упомянутым в пункте 1, предоставлялась заблаговременная, своевременная и эффективная возможность выразить свое мнение по проекту плана или программы и экологическому <u>отчету докладу</u> .	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 10 § 1	В тех случаях, когда Сторона происхождения считает, что осуществление плана или программы может быть сопряжено с существенными трансграничными экологическими, в том числе связанные со здоровьем населения, последствиями, или когда об этом просит Сторона, которая может быть в существенной	В тех случаях, когда Сторона происхождения считает, что осуществление плана или программы может быть сопряжено со значительными и существенными трансграничными экологическими, в том числе связанными и связанными со здоровьем населения, последствиями, или когда об этом просит Сторона, которая может быть в значительной и существенной степени подвергнута воздействию отронута такими последствиями , Сторона	<i>See in the Russian table, above in Preamble, Fourth paragraph (Преамбула, Четвертый пункт)</i> <i>Also</i> <i>в том числе связанные со здоровьем: incorrect grammar</i>

<i>ссылка</i>	<i>русская версия</i>	<i>Предлагаемые поправки</i>	<i>Comment</i>
	степени затронута такими последствиями , Сторона происхождения как можно раньше до принятия плана или программы уведомляет затрагиваемую Сторону.	происхождения как можно раньше до принятия плана или программы уведомляет затрагиваемую Сторону.	
Статья 10 § 2 а)	а) проект плана или программы и экологический доклад , включая информацию об их возможных трансграничных экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствиях; и	а) проект плана или программы и экологический отчет доклад , включая информацию об их возможных трансграничных экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствиях; и	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 10 § 2 б)	б) информацию, касающуюся процедуры принятия решений, включая указание разумного графика передачи замечаний.	б) информация, касающаяся информации, касающуюся процедуры принятия решений, включая указание разумного графика передачи замечаний.	<i>Incorrect grammar in Russian.</i>
Статья 10 § 3	[...], заинтересованные Стороны начинают консультации относительно вероятных трансграничных экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствий осуществления плана или программы и мер, предусматриваемых с целью предотвращения, сокращения или смягчения неблагоприятных последствий.	[...], заинтересованные Стороны начинают консультации относительно возможных вероятных трансграничных экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствий осуществления плана или программы и мер, предусматриваемых с целью предотвращения, сокращения или смягчения вредных неблагоприятных последствий.	<i>The term used in the Convention and also in art. 10 para. 2 of the Protocol is возможных</i> <i>The term used in the Convention and also the Protocol in Annex IV, para. 7 is вредных</i>
Статья 10 § 4	В тех случаях, [...], в затрагиваемой Стороне были проинформированы и имели возможность в разумные сроки сообщить свое мнение о проекте плана или программы и об экологическом докладе .	В тех случаях, [...], в затрагиваемой Стороне были проинформированы и имели возможность в разумные сроки сообщить свое мнение о проекте плана или программы и об экологическом отчете докладе .	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 11 § 1 а)	а) выводов, содержащихся в экологическом докладе ;	а) выводов, содержащихся в экологическом отчете докладе ;	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 11 § 1 б)	б) мер по предотвращению, сокращению или смягчению неблагоприятных последствий, определенных в экологическом докладе ; и	б) мер по предотвращению, сокращению или смягчению неблагоприятных последствий, определенных в экологическом отчете докладе ; и	<i>See in the Russian table, above in Art. 2 § 6</i>
Статья 12 § 1	Каждая Сторона проводит мониторинг существенных	Каждая Сторона проводит мониторинг значительных существенных	<i>See in the Russian table, above in Preamble, Fourth</i>

<i>ссылка</i>	<i>русская версия</i>	<i>Предлагаемые поправки</i>	<i>Comment</i>
	экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствий осуществления планов и программ, [...]	экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствий осуществления планов и программ, [...]	<i>paragraph (Пreamбула, Четвертый пункт)</i>
Статья 13 § 1	Каждая Сторона принимает меры к обеспечению того, чтобы экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, озабоченности , рассматривались и, насколько это возможно, учитывались при разработке ее предложений в отношении политики и законодательства, способных вызвать существенные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия.	Каждая Сторона принимает меры к обеспечению того, чтобы экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, <u>проблемы озабоченности</u> , рассматривались и, насколько это возможно, учитывались при разработке ее предложений в отношении политики и законодательства, способных вызвать <u>значительные существенные</u> экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия.	<i>See in the Russian table, above in Preamble, Fourth paragraph (Пreamбула, Четвертый пункт)</i> <i>See comment on 1 § b)</i>
Статья 13 § 3	Каждая Сторона определяет в необходимых случаях практические механизмы для рассмотрения и учета в соответствии с пунктом 1 экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, озабоченностей , принимая во внимание необходимость обеспечения открытости процесса принятия решений.	Каждая Сторона определяет в необходимых случаях практические механизмы для рассмотрения и учета в соответствии с пунктом 1 экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, <u>проблем озабоченностей</u> , принимая во внимание необходимость обеспечения открытости процесса принятия решений.	<i>See comment on 1 § b)</i>
Статья 14 § 1	Совещание Сторон Конвенции действует в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола. Первое совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, созывается не позднее чем через один год после даты вступления в силу настоящего Протокола и в связи с совещанием Сторон Конвенции, если проведение последней намечено в данный период. Последующие совещания Сторон Конвенции, действующие в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, проводятся в связи с	Совещание Сторон Конвенции действует в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола. <u>Первая сессия Совещания</u> Первое совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, созывается не позднее чем через один год после даты вступления в силу настоящего Протокола и в связи с <u>сессией</u> Совещания совещанием Сторон Конвенции, если проведение последней намечено в данный период. <u>Последующие сессии Совещания</u> Последующие совещания Сторон Конвенции, действующие в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, проводятся в связи с <u>сессиями</u> Совещания совещаниями Сторон Конвенции, если только Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания	<i>See comment to ART 14.1 in the English</i>

<i>ссылка</i>	<i>русская версия</i>	<i>Предлагаемые поправки</i>	<i>Comment</i>
	совещаниями Сторон Конвенции, если только Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, не примет иного решения.	Сторон настоящего Протокола, не примет иного решения.	
Статья 14 § 6	На своем первом совещании Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, рассматривает и утверждает [...]	На своем первом совещании своей первой сессии Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, рассматривает и утверждает [...]	See comment to ART 14.1 in the English
ПРИЛОЖЕНИЕ II § 2	Проекты по использованию необработанной земли или полусвоенных земель для интенсивного ведения сельскохозяйственной деятельности.	Проекты по использованию невозделанной необработанной земли или полусвоенных земель для интенсивного ведения сельскохозяйственной деятельности.	Parties considered that the term <i>невозделанной земли</i> is a better term for “Uncultivated lands” in Russian, and this is the term normally used in national legislations. “необработанной земли” is not eloquent in Russian.
ПРИЛОЖЕНИЕ III, название	Критерии для определения возможных существенных экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствий, упомянутых в пункте 1 статьи 5	Критерии для определения возможных значительных существенных экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствий, упомянутых в пункте 1 статьи 5	See in the Russian table, above in Preamble, Fourth paragraph (Преамбула, Четвертый пункт)
ПРИЛОЖЕНИЕ IV § 3	Характеристики состояния окружающей среды, в том числе здоровья населения, в районах, которые могут быть затронуты в существенной степени.	Характеристики состояния окружающей среды, в том числе здоровья населения, в районах, которые могут быть затронуты в значительной существенной степени.	See in the Russian table, above in Preamble, Fourth paragraph (Преамбула, Четвертый пункт)
ПРИЛОЖЕНИЕ IV § 6	Вероятные существенные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия в соответствии с определением в пункте 7 статьи 2.	Вероятные значительные существенные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия в соответствии с определением в пункте 7 статьи 2.	See in the Russian table, above in Preamble, Fourth paragraph (Преамбула, Четвертый пункт)
ПРИЛОЖЕНИЕ IV § 7	Меры по предотвращению, уменьшению или смягчению любых существенных вредных последствий для окружающей среды, в том числе для здоровья	Меры по предотвращению, уменьшению или смягчению любых значительных существенных вредных последствий для окружающей среды, в том числе для здоровья населения, которые могут быть результатом	See in the Russian table, above in Preamble, Fourth paragraph (Преамбула, Четвертый пункт)

<i>ссылка</i>	<i>русская версия</i>	Предлагаемые поправки	<i>Comment</i>
	населения, которые могут быть результатом осуществления плана или программы.	осуществления плана или программы.	
ПРИЛОЖЕНИЕ IV § 10	Вероятные существенные трансграничные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия.	Вероятные <u>значительные</u>существенные трансграничные экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия.	<i>See in the Russian table, above in Preamble, Fourth paragraph (Прембула, Четвертый пункт)</i>
ПРИЛОЖЕНИЕ V § 3 а)	а) начало осуществления процедуры;	а) <u>дату начала</u>начало осуществления процедуры;	<i>Russian text does not reflect accurately the date (in French). See also English above.</i>

**Annex II: Corrections to the first amendment to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (MOP decision II/14)
(Entered into force on 26 August 2014) proposed by the Working Group on EIA and SEA at its 5th meeting (11–15 April 2016)**

<i>Ref.</i>	<i>English Version</i>	<i>Proposed corrections</i>	<i>UNECE secretariat</i>
ART 17.3	[...] not referred to in paragraph 2 of this Article [...]	[...] not referred to in paragraph 2 of this article Article [...] <i>(lower case)</i>	According to United Nations editorial practice , the use of the word “Article” with an upper-case initial should be limited only to the “Articles” of the Charter of the United Nations and the Statute of the International Court of Justice. All other “articles” should be lower case. In the amendments below, the capitalization is correct for French and Russian; the capitalization in the English version of the amendments should be corrected, as should be done for the Convention and its protocol. (See, http://dd.dgacm.org/editorialmanual/ed-guidelines/style/capitalization.htm). The same rule applies in French (http://dd.dgacm.org/ores/french/capitalization.htm).
ART 17.7	[...] set out in decision II/14 taken at the second meeting of the Parties .	[...] set out in decision II/14 taken at the second session of the Meeting meeting of the Parties . <i>(upper case for Meeting)</i>	There is a need to clarify and to harmonize usage for the expressions “meeting of the Parties” and “Meeting of the Parties”. The “Meeting of the Parties” is the title of the governing body of the Convention. The “Meeting of the Parties” is a body that holds regular sessions (formally) or “meetings” (in the generic sense). The indiscriminate usage of lower- and upper-case letters for the word “meeting” in the text of the amendments creates confusion: e.g., the text refers to the “second meeting of the Parties” when it would seem to refer to the Meeting of the Parties at its second session.

Annex III: Corrections to the second amendment to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (MOP decision III/7) (Not yet in force) agreed by the Working Group on EIA and SEA at its 5th meeting (11–15 April 2016), as submitted to the UN Treaty Section.

<i>Ref.</i>	<i>Version française</i>	<i>Corrections proposées</i>	<i>UNECE secretariat</i>
ART 14 bis titre	Examen du respect des dispositions	Examen de conformité du respect des dispositions	<i>Examen du respect des dispositions does not exactly reflect the review of compliance. The Parties agreed that the translation of this new provision was not accurate in French.</i>
ART 14 bis. 1	Les Parties examinent la façon dont les dispositions de la présente Convention sont respectées en appliquant la procédure d'examen, non conflictuelle et orientée vers l'assistance, adoptée par la Réunion des Parties. Cet examen est fondé, entre autres, sur les rapports périodiques établis par les Parties. La Réunion des Parties détermine la fréquence des rapports périodiques requis des Parties et les informations‡ y inclure.	Les Parties examinent <u>l'application des</u> la façon dont les dispositions de la présente Convention <u>en se fondant sur</u> sont respectées <u>en appliquant</u> la procédure d'examen, non conflictuelle et orientée vers l'assistance, adoptée par la Réunion des Parties. Cet examen est fondé, entre autres, sur les rapports périodiques établis par les Parties. La Réunion des Parties détermine la fréquence des rapports périodiques qui doivent être soumis par les requis des Parties et les informations‡ y inclure.	
ART 14 bis. 2	La procédure d'examen du respect des dispositions peut être appliquée à tout protocole adopté au titre de la présente Convention.	La procédure de conformité d'examen du respect des dispositions peut être appliquée à tout protocole adopté au titre de la présente Convention.	
APPENDICE I paragraphe 13	Installations pour la fabrication de papier, de pâte à papier et de carton produisant au moins 200 tonnes séchées à l'air par jour.	Installations pour la fabrication de papier, de pâte à papier, de papier et de carton produisant au moins 200 tonnes séchées à l'air par jour.	<i>Establishing the same order in French.</i>